



УДК 81-23

EDN ZCFQVC

<https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-2-67-74>

Фразеологизмы с колоративным компонентом в разнотипных вариантах английского языка и специфика их распределения в разных лексико-семантических полях

А. А. Лазарцева ¹

¹ Московский педагогический государственный университет,
119435, Россия, г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1

Сведения об авторе

Анна Алексеевна Лазарцева,
SPIN-код: 4479-5932, ORCID:
0009-0000-4954-2220, e-mail:
lazartseva@gmail.com

Для цитирования:

Лазарцева, А. А. (2025)
Фразеологизмы с колоративным
компонентом в разнотипных
вариантах английского языка
и специфика их распределения
в разных лексико-семантических
полях. *Исследования языка
и современное гуманитарное
знание*, т. 7, № 2, с. 67–74.
[https://doi.org/10.33910/2686-
830X-2025-7-2-67-74](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-2-67-74) EDN ZCFQVC

Получена 29 мая 2025; прошла
рецензирование 4 июля 2025,
принята 6 июля 2025.

Финансирование: Исследование
не имело финансовой поддержки.

Права: © А. А. Лазарцева (2025).
Опубликовано Российским
государственным педагогическим
университетом им. А. И. Герцена.
Открытый доступ на условиях
лицензии CC BY 4.0.

Аннотация. Представлено исследование фразеологических единиц с колоративным компонентом в разных вариантах английского языка. Исследование основано на теории трех концентрических кругов, предложенной лингвистом Брайаном Качру. Согласно его теории, все страны можно условно поделить на три группы в зависимости от функционального статуса английского языка: страны, где английский является государственным и основным языком; страны, где он имеет статус одного из официальных языков; страны, где английский изучается как иностранный язык. Для проведения сравнительного анализа были отобраны три репрезентативные страны, каждая из которых представляет отдельный круг в модели Б. Качру. Материалом для исследования послужили фразеологические единицы, собранные в этих вариантах английского языка. Мы классифицировали фразеологические единицы по семантическим полям, затем выявили доминирующие направления, присущие каждому варианту, и сравнили полученные результаты между собой. На основании проведенного анализа можно сделать вывод о том, что в странах, где английский язык выступает как первый и основной язык (Австралия — страна Внутреннего круга), или как один из государственных языков (Сингапур — страна Внешнего круга) фразеологические единицы часто служат маркером общественных настроений и манифестируют наиболее актуальные в данный период времени проблемы. В стране Расширяющегося круга, где английский язык изучается как иностранный (Китай), фразеологические единицы с колоративным компонентом в большей степени служат инструментом, позволяющим транслировать свою культуру и историю внешнему миру, нежели маркером общественных настроений (эта функция остается прерогативой государственного языка).

Ключевые слова: английский язык, фразеология, вариантология, колоративы, Австралия, Сингапур, Китай

Phraseological units with colourative components in different varieties of the English language and specificity of their distribution across various lexico-semantic fields

A. A. Lazartseva ¹

¹ Moscow Pedagogical State University, bld. 1, 1 Malaya Pirogovskaya Str., Moscow 119435, Russia

Author

Anna A. Lazartseva, SPIN:
4479-5932, ORCID: 0009-0000-4954-
2220, e-mail: lazartseva@gmail.com

For citation: Lazartseva, A. A. (2025) Phraseological units with colourative components in different varieties of the English language and specificity of their distribution across various lexico-semantic fields. *Language Studies and Modern Humanities*, vol. 7, no. 2, pp. 67–74.
[https://doi.org/10.33910/2686-](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-2-67-74)
[830X-2025-7-2-67-74](https://doi.org/10.33910/2686-830X-2025-7-2-67-74) EDN ZCFQVC

Received 29 May 2025; reviewed
4 July 2025, accepted 6 July 2025.

Funding: The study did not receive
any external funding.

Copyright: © A. A. Lazartseva (2025).
Published by Herzen State
Pedagogical University of Russia.
Open access under [CC BY License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Abstract. This article examines phraseological units with colourative components in different varieties of the English language. Our research is based on the Three Circle model of English proposed by Braj Kachru. According to his theory, all countries can be divided into three groups depending on the functional status of English: countries where English is the official and primary language, countries where it has the status of one of the official languages, and countries where English is learnt as a foreign language. Three representative countries were selected for comparative analysis, each representing a separate circle in Braj Kachru's model. Phraseological units collected in these variants of English served as the material for the study. We classified phraseological units by semantic fields, then identified the dominant directions inherent in each variety and compared the results. The obtained results were compared with each other. Based on the analysis, we can conclude that in countries where English is the first and main language (Australia — Inner Circle country) or one of the official languages (Singapore — Outer Circle country), phraseological units often serve as a marker of public sentiment and manifest the most urgent problems at a given period of time. In an Expanding Circle country where English is studied as a foreign language (China), phraseological units with colourative components primarily serve as a tool for transmitting their culture and history to the outside world, rather than as markers of social attitudes (this function remains the prerogative of the national language).

Keywords: English language, phraseology, varieties of World Englishes, colouratives, Australia, Singapore, China

Введение

Впервые на плюрицентризм английского языка (АЯ) лингвисты обратили внимание в 1950–1960-е годы. Одними из первых об этом заговорили Дж. Р. Фёрт (Firth 1968), Т. М. Белая, И. А. Потапова (Белая, Потапова 1961). В 1985 году Б. Качру (Kachru 1985) предложил концепцию трех кругов английского языка, согласно которой страны можно поделить на три группы в зависимости от степени использования АЯ: Внутренний, Внешний и Расширяющийся круги. К странам Внутреннего круга относят Великобританию, Соединенные Штаты Америки, Австралию, Новую Зеландию, Канаду, то есть страны, в которых АЯ является первым и родным для населения. Внешний круг включает Бангладеш, Индию, Гану, Кению, Сингапур, Филиппины и другие страны, где в силу исторических причин АЯ стал использоваться наряду с родным. Расширяющийся круг охватывает Китай, Египет, Индонезию, Израиль, Россию и другие страны, в которых АЯ изучается как иностранный. Следует отметить, что со временем страны могут

«мигрировать» между Внешним и Расширяющимся кругами. Среди сторонников идеи плюрицентричности — Л. Смит, С. Нельсон (Smith, Nelson 1985), Д. Кристал (Crystal 2003), З. Г. Прошина (Прошина 2015), А. Д. Швейцер (Швейцер 1971), В. В. Ощепкова (Ощепкова 2004) и многие другие лингвисты.

Цель исследования

В данной работе мы исследовали фразеологические единицы (ФЕ) с колоративным компонентом из австралийского (Внутренний круг), сингапурского (Внешний круг) и китайского (Расширяющийся круг) вариантов АЯ и выделили семантические поля, наиболее характерные для каждого из них.

ФЕ с колоративным компонентом для австралийского варианта АЯ были отобраны из словаря *Macquarie Dictionary* (Macquarie Dictionary 2025). Для сингапурского и китайского вариантов соответствующие ФЕ были выделены на основе анализа корпуса АЯ *NOW Corpus* (NOW Corpus... 2025) за 2014–2017 годы (табл. 1).

Табл. 1. Количество ФЕ с разными колоративами, отобранные в разных вариантах АЯ

Колоратив	Австралийский вариант АЯ	Сингапурский вариант АЯ	Китайский вариант АЯ
<i>black</i>	21	0	6
<i>white</i>	16	3	1
<i>red</i>	12	4	6
<i>blue</i>	8	4	1
<i>green</i>	8	6	4
<i>yellow</i>	4	3	1
Итого	69	20	19

Table 1. Quantity of phraseological units with different colourative components collected from different varieties of the English language

Colourative component	Australian variety	Singaporean variety	Chinese variety
<i>black</i>	21	0	6
<i>white</i>	16	3	1
<i>red</i>	12	4	6
<i>blue</i>	8	4	1
<i>green</i>	8	6	4
<i>yellow</i>	4	3	1
Total	69	20	19

Результаты исследования

ФЕ отбирались методом сплошной выборки. Для исключения попадания в выборку единиц, характерных для других вариантов АЯ, все вызывавшие сомнения ФЕ проверялись в словарях *Oxford Learner’s Dictionaries*, *Urban Dictionary*, *Merriam-Webster*, корпусе АЯ NOW (*News on the Web*), а также с применением искусственного интеллекта.

ФЕ с колоративным компонентом в австралийском варианте АЯ

Мы проанализировали ФЕ с колоративом *black* (21 ФЕ). Наибольшее количество (7 ФЕ) можно отнести к семантическому полю «этнический вопрос» (*black armband* — ‘черная повязка’ (уничижительное), выражение относится к интерпретации австралийской истории, которая выдвигает на первый план прошлые несправедливости по отношению к коренным австралийцам; *black boy* — ‘черный парень’ — коренной житель Австралии; *black gin / black velvet* — уничижительное обращение к коренной жительнице Австралии; *black history* — ‘черная история’ — история коренных жителей Австралии; *Black Power* — ‘черная сила’ — движение, выступающее в защиту прав аборигенов; *Black*

War — ‘черная война’ — война между европейским населением и аборигенами) (Macquarie Dictionary 2025).

Чуть меньшее количество (5 ФЕ) относятся к семантическому полю «стихийные бедствия», причем часть из них связана с сильными лесными пожарами разных лет в штате Виктория (*Black Friday* — пожары в 1939 г.; *Black Summer* — период сильных пожаров в Австралии с 2019 по 2020 г.; *Black Thursday* — пожары в 1851 г.; *Black Saturday* — пожары в 2009 г.). Стихийные бедствия ассоциируются у австралийцев не только с огнем, но и с водой (*Black Sunday* — 6 февраля 1938 г. — в этот день на пляже Бонди в Австралии около 200 купальщиков были унесены в океан отливом).

Аналогичное количество (5 ФЕ) мы находим в семантическом поле «исторические события и культурные реалии» (*black book* — ‘черная книга’ — реестр, созданный вице-губернатором в Тасмании, в котором перечислялись преступления каторжников; *black hat* — в прошлом так в шуточной форме называли иммигрантов; *Black Rod* — сотрудник аппарата Сената Австралии; *black lightning* — огонь для приготовления пищи у аборигенов; *Black Wednesday* — 9 января 1878 г. — день массового увольнения государственных служащих) (Macquarie Dictionary 2025).

Оставшиеся ФЕ можно отнести к следующим семантическим полям: «тюремное заключение» (*black panadol* — ‘черный Панадол’ — на тюремном сленге нанесение ударов дубинкой; *black peter* — карцер), «экономика» (*black cladding* — предприятие, которое на 50 % принадлежит коренному населению Австралии), «юмор» (*black stump* — шуточное название окраины Сиднея или другого города) (Macquarie Dictionary 2025).

Большинство ФЕ с колоративом *white* (9 ФЕ) также относится к семантическому полю «этнический вопрос» (*White Australia* — ‘белая Австралия’ — обозначает ущемление прав коренного населения; *white Australian* / *white fellow* — австралиец европейского происхождения; *white Australian policy* — политика правительства Австралии по ограничению иммиграции; *white blindfold* — ‘белая повязка’ — символ нежелания признавать масштабы исторических несправедливостей в отношении коренного населения; *white flight* — миграция белого населения из районов с преобладанием других этнических групп; *white law* — ‘закон белых’ — правовая система, введенная европейскими колонизаторами; *white lingo* — вариант АЯ неаборигенного населения; *white privilege* — ‘привилегия белых’ — социальные преимущества европеоидного населения) (Macquarie Dictionary 2025).

К семантическим полям «спорт» и «внутренняя политика» мы можем отнести по две ФЕ (*white leghorn* — женщина, которая играет в боулинг на газоне; *white maggot* — неуважительное обращение к рефери; *white paper* — официальный документ для представления законопроекта в парламенте; *white shoe brigade* — ‘бригада белых туфель’ — группа бизнесменов из Квинсленда, многие из которых были застройщиками, активно поддерживавшими в 1980-х гг. кампанию Йоха Бьелке-Петерсена) (Macquarie Dictionary 2025).

Оставшиеся три ФЕ могут быть отнесены к семантическим полям «армия» (*white ensign* — флаг, который несут корабли Королевского австралийского флота), «сельское хозяйство» (*Australian White* — порода овец, выведенная в штате Новый Южный Уэльс), «социальные реалии» (*white pointer* — женщина, загорающая топлес) (Macquarie Dictionary 2025).

ФЕ с колоративом *red* встречаются реже (11 ФЕ), чем с колоративами *black* и *white*, и они примерно в равной степени распределены по семантическим полям. Три ФЕ относятся к семантическому полю «внутренняя политика» (*red-baiting* — акт осуждения или порицания политических оппонентов, придерживающихся радикальных или левых взглядов; *red chamber* —

Сенат Австралии; *red plate* — ‘красная пластина’ — правительственный автомобиль). По две ФЕ мы находим в семантических полях «национальное самосознание» и «еда и напитки» (*Red Centre* / *Red Heart* — ‘красный центр’ / ‘красное сердце’, так австралийцы называют свой континент; *red can* — банка пива *Melbourne Bitter*; *red ned* — дешевое красное вино). Остальные пять ФЕ можно распределить по семантическим полям «жизнь аборигенов» (*red band* — старейшина у аборигенов), «тюремное заключение» (*red shirt* — физическое наказание), «спорт» (*red time* — возобновление игры в футбольном матче), «работа» (*red light* — начальник) и «стихийные бедствия» (*red steer* — сильный пожар) (Macquarie Dictionary 2025).

Четыре ФЕ с колоративом *blue* можно отнести к семантическому полю «социальные реалии» ((*to move like*) *a blue-arsed fly* — делать что-то впопыхах, суетиться; *blue seal* — иностранец; (*to curse*) *blue streak* — браниться; *blue swimmer* — купюра в десять австралийских долларов). Остальные четыре ФЕ распределяются по следующим семантическим полям: «работа» (*blue card* — разрешение на работу с детьми), «армия» (*Blue Orchid* — военно-воздушные силы Австралии), «еда и напитки» (*blue can* — пиво *Foster’s*) и «юмор» (*blue waffle* — вымышленное заболевание) (Macquarie Dictionary 2025).

ФЕ с колоративом *green* представлены в небольшом количестве. Три ФЕ относятся к семантическому полю «спорт» (*baggy green* — австралийская команда по крикету; *green and gold* — национальная спортивная форма Австралии; *green cathedral* — пустое пространство внутри закручивающейся волны (термин из серфинга)). Две ФЕ находятся в семантическом поле «экология» (*deep green* — поддержка экологических инициатив; *green shoe brigade* — ‘бригада зеленых туфель’ — группа людей, извлекающих прибыль из сомнительных практик под видом защиты окружающей среды). Оставшиеся три ФЕ мы можем отнести к семантическим полям «еда и напитки» (*green can* — пиво *Victoria Bitter*), «юмор» (*green cart* — шуточное название транспорта для перевозки пациентов в психиатрическую больницу) и «внутренняя политика» (*green chamber* — Палата представителей Австралии) (Macquarie Dictionary 2025).

Две ФЕ с колоративом *yellow* попадают в семантическое поле «этнический вопрос» (*yellow peril* — ‘желтая опасность’ — страх перед иммигрантами из Китая; *yellow satin* — уничижительное обращение к женщине из числа коренного населения). Оставшиеся две ФЕ представлены

в семантических полях «спорт» (*yellow maggot* — неуважительное обращение к рефери) и «еда и напитки» (*yellow can* — пиво *Castlemaine XXXX*) (Macquarie Dictionary 2025).

ФЕ с колоративным компонентом в сингапурском варианте АЯ

В отличие от австралийского варианта АЯ в сингапурском варианте мы не обнаружили ни одной ФЕ с колоративом *black*.

ФЕ с колоративом *white* можно распределить по двум семантическим полям: «исторические и культурные реалии» ((*super*) *white horse* — сын государственного чиновника или другого влиятельного лица) и «внутренняя политика» (*white paper* — спорный государственный документ, прогнозирующий численность населения Сингапура к 2030 г.; *wear white campaign* — кампания против ЛГБТ-движения* в Сингапуре (NOW Corpus... 2025).

ФЕ с колоративом *red* в сингапурском варианте английского языка представлены в ограниченном количестве. Две ФЕ входят в семантическое поле «национальное самосознание» (*little red dot* — «маленькая красная точка» — неофициальное название Сингапура; *red passport* — заграничный паспорт гражданина Сингапура, который считается одним из самых «сильных» в мире, так как обеспечивает безвизовый въезд в большинство стран). По одной ФЕ в семантических полях «социальная активность» (*SPH Red Apple Day* — ежегодная благотворительная акция по сдаче крови) и «внешняя политика» (*red tourism* — внутренний туризм в Китае или туризм в бывшие социалистические страны). Примечательно, что в сингапурском варианте присутствуют ФЕ, относящиеся к Китаю (NOW Corpus... 2025).

ФЕ с колоративом *blue* можно отнести к следующим семантическим полям: «социальные реалии» (*blue city girl* — «городская девушка»; *blue IC (identity card)* — удостоверение личности); «национальное самосознание» (*true blue* — «истинный сингапурец», в противопоставлении приезжим); «армия» (*blue camp* — тип военной подготовки в Сингапуре) (NOW Corpus... 2025).

Большинство ФЕ с колоративом *green* попадают в семантическое поле «экология» (*Green Monday* — движение, направленное на поощрение более рационального и экологичного образа жизни; *Green label / Singapore Green Labelling Scheme* — экосертификат промышленных и потребительских товаров; *green and clean*

(*Singapore*) — усилия по сохранению и защите окружающей среды; *Singapore Green Plan* — стратегия экологичного развития Сингапура). И одна ФЕ подпадает в семантическое поле «армия» (*green camp* — тип военной подготовки в Сингапуре) (NOW Corpus... 2025).

Обнаружено всего три ФЕ с колоративом *yellow*, и все они являются производными от словосочетания “*yellow ribbon*” — социальная инициатива по адаптации освобожденных заключенных (*the Yellow Ribbon Fund* — «фонд желтой ленты»; *Yellow Ribbon Project* — «проект желтой ленты»; *Yellow Ribbon Prison* — «тюрьма желтой ленты») (NOW Corpus... 2025).

ФЕ с колоративным компонентом в китайском варианте АЯ

В китайском варианте АЯ мы обнаружили шесть ФЕ с колоративом *black*. Три ФЕ мы можем отнести к семантическому полю «внутренняя политика» (*black hands* — «политическая провокация»; *black jails* — тюрьмы, где содержатся люди без предъявления обвинения и официального ареста; *black police* — полицейские, обвиняемые в злоупотреблении властью). Две ФЕ относятся к семантическому полю «внешняя политика» (*Black Island Youth* — протестное молодежное движение на Тайване; *Black Bloc* — члены протестного движения в Китае, во время выступлений они носят черную одежду). И одна ФЕ относится к семантическому полю «стихийные бедствия» (*black rainstorm signal* — наивысший уровень опасности при ливневых дождях в Гонконге) (NOW Corpus... 2025).

Нам удалось зафиксировать лишь одну ФЕ с колоративом *white*, относящуюся к семантическому полю «еда и напитки» (*white buns* — «белые булочки» — традиционное китайское блюдо) (NOW Corpus... 2025).

В китайской культуре красный цвет обладает особой символической значимостью: он ассоциируется как с процветанием, так и с коммунистической идеологией. Неудивительно, что мы находим достаточно много ФЕ с колоративом *red*. Все шесть ФЕ относятся к семантическому полю «исторические и культурные реалии» (*red envelope/red packet* — денежный подарок к празднику; *second red generation* — второе поколение китайских политических лидеров (например, председатель Си Цзиньпин); *red songs* — песни, восхваляющие коммунистическую партию; *Red Guard* — хунвэйбины; *Little Red Book* — книга цитат Мао Цзэдуна) (NOW Corpus... 2025).

Мы обнаружили только одну ФЕ с колоративом *blue*, и она относится к семантическому полю «внешняя политика» (*Pan-blue coalition* —

* ЛГБТ-движение признано экстремистской организацией и запрещено на территории Российской Федерации.

политическая коалиция на Тайване, придерживающаяся «прокитайских» взглядов) (NOW Corpus... 2025).

Как и в сингапурском варианте большинство ФЕ с колоративом *green* (3 ФЕ) относятся к семантическому полю «экология» (*Green Shipping Shenzhen Declaration* — инициатива, направленная на продвижение экологических практик в судоходной отрасли; *Hong Kong Green Label Scheme / green lable* — сертификация для продуктов, произведенных в экологических условиях). И одна ФЕ относится к семантическому полю «внешняя политика» (*Pan-green coalition* — политическая коалиция на Тайване, придерживающаяся «антикитайских» взглядов) (NOW Corpus... 2025).

Нам удалось найти только одну ФЕ с колоративом *yellow*, которую можно отнести к семантическому полю «культурные и исторические реалии» (*Yellow Emperor* — Хуан-ди — мифологический персонаж китайской культуры, один из пяти легендарных императоров Китая) (NOW Corpus... 2025).

Выводы

Таким образом, проанализировав ФЕ с колоративным компонентом в австралийском, сингапурском и китайском вариантах АЯ, мы можем определить семантические поля, к которым относится большинство ФЕ в каждом варианте, и, следовательно, выдвинуть гипотезу о наиболее актуальных проблемах, волнующих население этих стран в определенный промежуток времени.

Как видно из таблицы 2, в австралийском варианте большинство ФЕ попадают в семантическое поле «этнический вопрос» (18 ФЕ). Сегодня австралийское общество переосмысливает период, когда коренное аборигенное население угнеталось потомками переселенцев из Европы. Этот процесс нашел свое отражение в языке.

В сингапурском варианте мы находим чуть больше ФЕ в семантическом поле «экология» (5 ФЕ), тогда как по три ФЕ попадают в семантические поля «национальное самосознание»

Табл. 2. Сводные данные по ФЕ с колоративным компонентом

Семантическое поле	Китай	Сингапур	Австралия
Армия		2	2
Жизнь аборигенов			1
Внешняя политика	4	1	
Внутренняя политика	3	2	6
Еда и напитки	1		5
Исторические и культурные реалии	7	3	5
Стихийные бедствия	1		6
Национальное самосознание		3	2
Работа			2
Сельское хозяйство			1
Социальная активность		1	
Социальные реалии			5
Тюремное заключение		3	3
Спорт			7
Экология	3	5	2
Экономика			1
Этнический вопрос			18
Юмор			3

Table 2. Summary data on phraseological units with a colourative component

Country	China	Singapore	Australia
Army		2	2
Aborigines' Life			1
Foreign Policy	4	1	

Table 2. Completion

Country	China	Singapore	Australia
Domestic Policy	3	2	6
Food And Drink	1		5
Historical And Cultural Realities	7	3	5
Natural Disasters	1		6
National Identity		3	2
Work			2
Agriculture			1
Social Activism		1	
Social Realities			5
Imprisonment		3	3
Sport			7
Ecology	3	5	2
Economy			1
Ethnicity			18
Humour			3

и «тюремное заключение». Это позволяет предположить, что данные вопросы наиболее актуальны для современного сингапурского общества. Примечательно, что в Сингапуре сосуществуют две языковые системы: «стандартный» АЯ, следующий нормам британского варианта, и «синглиш», который активно используется населением в повседневной жизни. Мы полагаем, что именно влияние «синглиша» способствует появлению ФЕ, характерных для сингапурского варианта.

В китайском варианте удалось обнаружить небольшое количество ФЕ (19 ФЕ). Семь из них попадают в семантическое поле «исторические и культурные реалии». Можно предположить, что для Китая, страны Расширяющегося круга, АЯ служит инструментом культурной дипломатии, позволяя транслировать национальное и культурное наследие внешнему миру. Такая тенденция говорит скорее не о внутренних проблемах (эта функция остается прерогативой государственного языка), а о потребности в диалоге культур.

Список сокращений

АЯ — английский язык

ФЕ — фразеологическая единица

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии потенциального или явного конфликта интересов.

Conflict of Interest

The author declares that there is no conflict of interest, either existing or potential.

Благодарности

Автор выражает искреннюю благодарность З. Г. Прошиной.

Acknowledgements

The author is happy to acknowledge the contribution of Z. G. Proshina.

Литература

- Беляева, Т. М., Потапова, И. А. (1961) *Английский язык за пределами Англии*. Л.: Учпедгиз, 152 с.
- Ощепкова, В. В. (2004) *Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии*. М.; СПб.: Глосса-Пресс; Каро, 336 с.
- Прошина, З. Г. (2015) *Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка*. М.: Директ-Медиа, 189 с.
- Швейцер, А. Д. (1971) *Литературный английский язык в США и Англии*. М.: Высшая школа, 200 с.
- Crystal, D. (2003) *English as a global language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 212 p.

- Firth, J. R. (1968) *Selected papers of J. R. Firth, 1952–59*. Bloomington: Indiana University Press, 209 p.
- Kachru, B. B. (1985) Standards, codification and sociolinguistic realism. The English language in the outer circle. In: R. Quirk, H. G. Widdowson (eds.). *English in the world: Teaching and learning the language and literatures*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 11–30.
- Smith, L. E., Nelson, C. L. (1985) International intelligibility of English: Directions and resources. *World Englishes*, vol. 4, no. 3, pp. 333–342. <https://doi.org/10.1111/j.1467-971X.1985.tb00423.x>

Sources

- NOW Corpus (News on the Web)*. (2025) [Online]. Available at: <https://www.english-corpora.org/now/> (accessed 21.05.2025). (In English)

Dictionaries

- Macquarie Dictionary*. (2025) [Online]. Available at: <https://www.macquariedictionary.com.au> (accessed 21.05.2025). (In English)

References

- Belyaeva, T. M., Potapova, I. A. (1961) *Anglijskij yazyk za predelami Anglii [English outside England]*. Leningrad: Uchpedgiz Publ., 152 p. (In Russian)
- Crystal, D. (2003) *English as a global language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 212 p. (In English)
- Firth, J. R. (1968) *Selected papers of J. R. Firth, 1952–59*. Bloomington: Indiana University Press, 209 p. (In English)
- Kachru, B. B. (1985) Standards, codification and sociolinguistic realism. The English language in the outer circle. In: R. Quirk, H. G. Widdowson (eds.). *English in the world: Teaching and learning the language and literatures*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 11–30. (In English)
- Oshchepkova, V. V. (2004) *Yazyk i kul'tura Velikobritanii, SShA, Kanady, Avstralii, Novoj Zelandii [Language and culture of the UK, USA, Canada, Australia, New Zealand]*. Moscow; Saint Petersburg: Glossa-Press; Karo Publ., 336 p. (In Russian)
- Proshina, Z. G. (2015) *Osnovnye polozheniya i spornye problemy teorii variantnosti anglijskogo yazyka [The main provisions and controversial problems of the theory of variation in English]*. Moscow: Direct-Media Publ., 189 p. (In Russian)
- Shveitser, A. D. (1971) *Literaturnyj anglijskij yazyk v SShA i Anglii [Literary English in the United States and England]*. Moscow: Vysshaya shkola Publ., 200 p. (In Russian)
- Smith, L. E., Nelson, C. L. (1985) International intelligibility of English: Directions and resources. *World Englishes*, vol. 4, no. 3, pp. 333–342. <https://doi.org/10.1111/j.1467-971X.1985.tb00423.x> (In English)